Курс 2, урок 16: Das hat jemand gehört.

Andreas
Liebe Hörerinnen und Hörer!

Ведущий
Здравствуйте, дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 16 урок второй части радиокурса немецкого языка. Он называется "Это кто-то слышал" - "Das hat jemand gehört". В прошлой передаче Вы узнали кое-что о "Трёхгрошовой опере". К примеру, что речь в ней идёт о нищих и разбойниках. Обратите внимание на окончание "-n" у существительных множественного числа в дательном падеже (дативе).

Andreas
Die Dreigroschenoper handelt von Bettlern und Räubern.

Ведущий
Главаря разбойников зовут Мэкки Мессер. Обратите внимание форму существительного "der Name" в дательном падеже (дативе) единственного числа с предлогом - "mit dem Namen".

Andreas
Ihr Chef ist ein Mann mit dem Namen Mackie Messer.

Ведущий
После посещения оперы семья Шефер сидит дома у Андреаса. Настал момент, когда Андреас должен рассказать родителям, где он познакомился с Экс. Послушайте ещё раз, как Экс однажды появилась у Андреаса, когда он читал историю о кёльнских гномах. Эти гномы всегда приходили только по ночам и

доводили до конца незаконченную работу мастеровых. Кто не обрадовался бы такому помощнику? И Андреас высказал вслух, что он бы тоже непрочь... Послушайте ещё раз эту сценку.

Andreas
Ich möchte... Na ja - das gibt es sowieso nicht!
Ex
Hallo! Hallo! Da bin ich!
Andreas
Wer bist du?
Ex
Ich bin...
Andreas
Wer bist du?
Ex
Ich bin ich.

Ведущий
Экс, таким образом, просто выпрыгнула из книги, которую читал Андреас.
И теперь она всегда при нём - хочет он того или нет. Но поверят ли родители в эту историю? Андреас сомневается в этом и прямо говорит родителям, что они в эту историю (″Geschichte″), наверное, не поверят.

Andreas
Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht!

Ведущий
Но Андреас всё-таки рассказывает эту историю - просто всё, как было. И поскольку всё это произошло уже довольно давно, он употребляет при этом глаголы в прошедшем времени. Послушайте:

Andreas
Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht!
Also, das war so: Ich war zu Hause und habe ein Buch gelesen - das Buch von den Heinzelmännchen zu Köln. Die haben doch nachts immer die Arbeit für die Menschen gemacht. Ich habe also die Geschichte gelesen und geträumt... Und dann habe ich laut gesagt: "Ich möchte auch so eine Hilfe!"

Aber dann, dann habe ich mir gesagt:
"Na ja - das gibt es sowieso nicht!"

Frau Schäfer

Und dann?

Herr Schäfer

Pst!

Andreas

Das hat jemand gehört.

Frau Schäfer

Wer denn?

Andreas

Ex!
Und sie hat gesagt:

Ex

Hallo, da bin ich!

Ведущий

Да, история с Экс, действительно, невероятная. Послушайте ещё раз, что рассказал Андреас. Он начинает так: ″В эту историю Вы, конечно, не поверите″.

Andreas

Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht!

Ведущий

А потом всё-таки рассказывает: ″Итак, дело было так″.

Andreas

Also, das war so.

Ведущий

Андреас вспоминает ситуацию, когда он впервые встретил Экс: ″Я был дома и читал книгу″.

Andreas

Ich war zu Hause und habe ein Buch gelesen.

Ведущий

Он читал книгу о кёльнских гномах - это известная в Германии история.

Andreas

Das Buch von den Heinzelmännchen zu Köln.

Ведущий

Гномы приходили всегда тайком по ночам (″nachts″) и, пока люди спали, они доделывали за мастеровых их работу.

"Они же по ночам всегда делали за людей их работу".

Andreas
Die haben doch nachts immer die Arbeit für die Menschen gemacht.

Ведущий
Прочитав эту историю, Андреас начал мечтать ("träumen"): "Итак, я читал эту историю и мечтал".

Andreas
Ich habe also die Geschichte gelesen und geträumt.

Ведущий
Андреас мечтал о такой же помощи ("Hilfe"): "И тогда я вслух произнёс: я бы тоже не отказался от такой помощи".

Andreas
Und dann habe ich laut gesagt:
"Ich möchte auch so eine Hilfe."

Ведущий
Андреас, конечно, знает, что исполнение желаний бывает только в сказке, и он рассказывает родителям: "Но потом... потом я сказал себе: "Ну да, такого, конечно, не бывает..."

Andreas
Aber dann, dann habe ich mir gesagt:
"Na ja - das gibt es sowieso nicht!"

Ведущий
Но Андреас ошибся, кое-кто, а точнее Экс, услышала его вздохи.

Andreas
Das hat jemand gehört.

Ведущий
Как вы уже знаете, Экс сказала просто: "Привет, вот и я!" И именно эти слова Эка повторяет и сейчас.

Ex
Hallo, da bin ich!

Ведущий
Вы, конечно, можете себе представить, дорогие радиослушатели, что родители Андреаса очень удивлены энергичным

вмешательством Экс, ведь она же - невидима (″unsichtbar″). Послушаем, как реагируют родители Андреаса.

Ex
Hallo, da bin ich!
Frau Schäfer
Wo denn? Wo ist sie denn? Ich sehe sie nicht!
Ex
Ich bin unsichtbar.
Frau Schäfer
Und das alles sollen wir glauben?
Ex
Sowieso!
Herr Schäfer
Na, Andreas, hilft sie dir denn?
Ex
Ja, sehr!

Ведущий
Разберём эту сценку подробнее. Госпожа Шефер весьма растерялась. Она явно слышит голос, но не видит Экс. Поэтому она спрашивает: ″Где она? Я не вижу её″.

Frau Schäfer
Wo ist sie denn? Ich sehe sie nicht.

Ведущий
И тут Экс выдаёт свою тайну:
″Я - невидима″.

Ex
Ich bin unsichtbar.

Ведущий
Для госпожи Шефер это уже чересчур. Вся эта история с Экс кажется ей маловероятной: ″И всему этому мы должны верить?″

Frau Schäfer
Und das alles sollen wir glauben?

Ведущий
Господин Шефер не без иронии спрашивает, помогает ли Экс на самом деле, как об этом мечтал Андреас: ″Ну, Андреас, помогает она тебе всё-таки?″

Herr Schäfer
Na, Andreas, hilft sie dir denn?

Ведущий
Андреас предпочитает на этот вопрс не отвечать. Это делает за него Экс: ″Да, очень″.

Ex
Ja, sehr!

Ведущий
Оставим теперь семью Шефер со всеми их сомнениями и займёмся грамматикой - одним из прошедших времён глагола, временем перфект. В немецком языке существуют несколько прошедших времён глагола. Одно из них - перфект. Перфект состоит из двух частей: вспомогательного глагола и Partizip II основного глагола (одной из двух форм причастия). Сегодня Вы слышали примеры употребления глаголов во времени перфект со вспомогательным глаголом "haben".

Sprecherin
Ich habe ein Buch gelesen.

Ведущий
Со вспомогательным глаголом ″haben″ образуют время перфект большинство глаголов. В предложении ″haben″ стоит на втором месте, а основной глагол в форме Partizip II - на последнем.

Sprecher
haben
ich habe
er hat
Sprecherin
Ich habe ein Buch gelesen.

Ведущий
Partizip II слабых глаголов обычно образуется с помощью приставки ″ge-″ и суффикса ″-t″. Например, глагол ″sagen″ - ″говорить″.

Sprecher
sagen - gesagt
Sprecherin
Ich habe laut gesagt: ...

Ведущий
Partizip II глагола ″hören″ - слышать.

Sprecher
hören - gehört
Sprecherin
Das hat jemand gehört.

Ведущий
Partizip II сильных глаголов образуется с помощью приставки ″ge-″ и суффикса ″-en″. Например, глагол ″lesen″ (читать)

Sprecher
lesen - gelesen
Sprecherin
Ich habe ein Buch gelesen.

Ведущий
Обратите внимание, что Partizip II всегда стоит на последнем месте.

Sprecher
Ich habe gelesen.
Sprecherin
Ich habe also die Geschichte gelesen.
Sprecher
Sie haben die Arbeit gemacht.
Sprecherin
Sie haben nachts die Arbeit
für die Menschen gemacht.

Ведущий
В заключение послушайте ещё раз обе сценки. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно.

Andreas
Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht! Also, das war so: Ich war zu Hause und habe ein Buch gelesen - das Buch von den Heinzelmännchen zu Köln. Die haben doch nachts immer die Arbeit für die Menschen gemacht. Ich habe also die Geschichte gelesen und geträumt... Und dann habe ich laut gesagt: "Ich möchte auch so eine Hilfe!" Aber dann, dann habe ich mir gesagt: "Na ja - das gibt es sowieso nicht!"
Frau Schäfer
Und dann?

Herr Schäfer
Pst!
Andreas
Das hat jemand gehört.
Frau Schäfer
Wer denn?
Andreas
Ex! Und sie hat gesagt:
Ex
Hallo, da bin ich!

Ведущий
А вот как отреагировали на историю с Экс родители Андреаса.

Ex
Hallo, da bin ich!
Frau Schäfer
Wo denn? Wo ist sie denn? Ich sehe sie nicht!
Ex
Ich bin unsichtbar.
Frau Schäfer
Und das alles sollen wir glauben?
Ex
Sowieso!
Herr Schäfer
Na, Andreas, hilft sie dir denn?
Ex
Ja, sehr!

Ведущий
До следующей встречи в эфире!

Andreas
Bis zum nächsten Mal!